

This question paper contains 3 printed pages]

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 11448

Unique Paper Code : 2081001007

Name of the Paper : Translation and Interpretation in Kashmiri

Name of the Course : AEC

Semester : I

Duration : 2 Hours

Maximum Marks : 60

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Attempt all questions. However, an internal choice has been given in Q. Nos. 1 and 2

1. Answer any FIVE questions of the following:

(2x5=10)

1- یمن آوازن مقابلہ لیکھو زلفظ:

آ ن و و

2- ترجمہ کتھچھ ومان؟

3- ادبی ترجمہ کتھچھ ومان؟

4- کاشتر جلیج بنیادی ساخت لیکھو؟

5- مشینی ترجمہ کتھچھ ومان؟

6- تشریح کتھچھ ومان؟

2. Answer any FOUR questions of the following:

(4x5=20)

(5)

(i) ترجمہ کرنہ وز کمن اصولن ہندیز خیال تھاؤن -

P.T.O.

(ii) ترجمہ کی مختلف قسم کرو بیان :-

(5)

(iii). Among the following words, translate any TEN into English.

(5)

احترام - اضافی - ہاتھ - دروہ - ست - جوان - خواتین - برآمد - منگ - درآمد - ایوان - زکن
پارلیا منٹ - غریب - عوام - ناکام -

(iv). Translate any FIVE of the following proverbs into English.

(5)

اگر ٹٹ سُم ساس گوو کولہ - اجہ اچھ گاش آسن -

ہمت گئے سمت - ہونڈ باری تن یا کھٹ، لہہ نلہ وٹھ ڈلہ نہ زائہہ -

اتنہ بلائے ست - ہوس ہیو سمکھان -

اڈر ڈٹ ہیو اگا دگرہن -

(v). Write the Interpretation of the following passage in Kashmiri:

(5)

The State Government of Kerala has informed us that the requirement of manpower in medical colleges has been fixed in accordance with the institution's needs and in compliance with the norms of the NMC. Furthermore, since health is a state subject, the responsibility of filling the vacant posts lies with the state government.

(15)

3 - بونہ کنہ دنہ آتس اقتباس کرو انگریزی ترجمہ -

لل دید اس اکھ شاعر - سو اس ژودا ہمہ صدی منہ روزان - تسند ہم عصر حضرت شیخ العالم تہ اس اکھ جان شاعر -

لل دید ہنز شاعری چہ واکھ ومان تہ شیخ العالم سندن شعرن چہ شکر ومان - یو دو یو شاعر و باور پڑ پڑ کتہ پٹنہ شاعری

منہ - یمن دون شاعرن پتہ الہ پلہ ڈوڈ ہتھ وری چتہ بیاکھ شاعر جہ خاتون بروہنہ کن یوان - اُمی ستر شاعری اس

لل دید تہ شیخ العالم ستر شاعری نشہ بیون - یہ چتہ کاشیر شاعر یہ ہنز گوڈنچ رومانی شاعر مانہ یوان - اُمی ستر شاعری چہ

وژن ومان -

(15)

4۔ بلوچہ کنیرہ دینہ آئٹس اقباس گرو کاسٹر ترجمہ۔

Cyclone, drought, earthquake, fire, flood, tsunami, hailstorm, avalanche, cloudburst, pest attack, and cold Waves/frost have been recognized as natural calamities. In the event of natural calamities declared by the state/central government, all short-term loans except those that are overdue at the time of occurrence of a natural calamity shall be eligible for reconstruction. Agricultural term loan installments shall be rescheduled, keeping in view the repaying capacity of the borrower and the nature of the natural calamity.

